

The Sheila
&
Victor Goldbloom
Distinguished Community
Service Award
2016



FOREWORD

“Commitment unlocks the doors of imagination, allows vision, and gives us the right stuff to turn our dream into reality.” – James Womack

The Quebec Community Groups Network is pleased to bestow its eighth annual Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Awards on Gerald Cutting, Miriam Green and Oliver Jones and its second Young Quebecers Leading the Way Award on Dafina Savic. This year we are also honouring the late MP Mauril Bélanger and retiring Commissioner of Official Languages Graham Fraser for their unwavering commitment to linguistic duality and official language minority communities. Finally, we are paying tribute to the late Dr. Victor Goldbloom, who was an inspiration for leadership during a long life devoted to his community of communities.

All these fine individuals truly exemplify the values of community commitment and leadership for which our Community Awards program was created. Launched by the QCGN in 2009, and named after two exceptional leaders, the Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award honours individuals who have gone above and beyond in contributing to the vitality and reputation of the English-speaking community and who have built bridges of understanding between Quebecers of different backgrounds. The Young Quebecers Leading the Way Award, which was launched last year by QCGN, CBC Quebec and the Fondation Notre Home Foundation, seeks to recognize young English-speaking Quebecers who are engaged in initiatives that create change in our communities.

This year's laureates are tremendous examples of individuals with steadfast commitment, which has made them more confident, more creative and more courageous in their undertakings. We salute them for their vision, their perseverance and their dedication to their community.

To help us bestow these honours, the QCGN called upon esteemed individuals who were given the difficult task of wading through a large number of nominations. The Goldbloom Award jury, which I had the honour to preside, included past winners Jack Jedwab, Joan Ivory, Judy Martin, and Kevin Tierney. Our youth award was judged by past winner Alexander Gordon and Judy Martin along with Molly Kohli from CBC, James Hughes from QCGN's Board of Directors, and Matt Aronson from the Fondation Notre Home Foundation.

We thank our judges for their hard work and, as always, aim to give next year's juries an equally tough time as we encourage you all to look into your community to put forward candidates deserving of these honours.



Irene Tschernomor, Director/Administratrice

Fondation Notre Home Foundation & Quebec Community Groups Network

AVANT-PROPOS

« L'engagement ouvre tout grand les portes de l'imaginaire, aiguise notre regard et nous donne les outils nécessaires à la réalisation de nos rêves. » – James Womack

Le Quebec Community Groups Network (QCGN) est heureux de décerner le 8^e Prix Sheila et Victor Goldbloom à Gerald Cutting, Miriam Green et Oliver Jones. De plus, Dafina Savic recevra le Prix Jeunes Québécois aux commandes à l'occasion de sa 2^e édition. Cette année nous honorons également le ministre feu Mauril Bélanger et le commissaire aux langues officielles sortant, Graham Fraser, pour leur engagement indéfectible en matière de dualité linguistique et pour leur travail auprès des communautés minoritaires de langue officielle. Et enfin, nous rendons hommage à feu le D^r Victor Goldbloom qui fut une véritable inspiration en matière de leadership tout au long de sa vie consacrée au bien-être de sa communauté des communautés.

Ces personnes d'exception démontrent un engagement et un leadership extraordinaires à l'égard des valeurs communautaires pour lesquelles ces prix ont été créés. Lancé par le QCGN en 2009, le Prix Sheila et Victor Goldbloom, inspiré par ces deux dirigeants communautaires remarquables, vise à reconnaître des individus qui ont contribué de façon exceptionnelle à la vitalité et au rayonnement de la communauté d'expression anglaise et qui ont su entretenir des relations fructueuses avec les Québécoises et les Québécois de toutes les origines. Le Prix Jeunes Québécois aux commandes, quant à lui, qui fut lancé l'an passé par le QCGN, de concert avec CBC Québec et la Fondation Notre Home Foundation, vise à souligner l'implication de jeunes Québécoises et de Québécois d'expression anglaise dans des projets qui provoquent de réels changements au bénéfice de nos communautés.

Nos lauréats illustrent avec brio les principes fondamentaux de l'engagement communautaire et ils s'en trouvent plus confiants, plus créatifs et plus courageux. Nous saluons leur vision, leur persévérance et leur détermination.

Pour nous aider à décerner les prix, le QCGN a fait appel à des personnes tenues en grande estime par la communauté qui ont eu la tâche ingrate de passer à travers un bon nombre de candidatures impressionnantes. Le jury –que j'ai eu le privilège de présider– rassemblait Jack Jedwab, Joan Ivory, Judy Martin et Kevin Tierney, tous des lauréats du Prix Goldbloom d'années précédentes. Quant au Prix Jeunes Québécois aux commandes, le jury se composait du lauréat de la toute première édition, Alexander Gordon, ainsi que de Judy Martin, de Molly Kohli de la CBC, de James Hughes, membre du conseil d'administration du QCGN, et de Matt Aronson de la Fondation Notre Home Foundation.

Nous remercions nos juges pour leur travail acharné et sachez que nous prévoyons –car c'est de coutume– les faire travailler tout aussi fort l'an prochain. Ceci dit, nous vous encourageons tous à proposer des candidates et des candidats qui méritent recevoir ce prix à leur tour.

Published by/Publié par : The Quebec Community Groups Network (QCGN)
Co-ordination/Coordination : Guillaume Lajoie, Rita Legault, Marian Pinsky
Writing/Rédaction : Irwin Block, Christopher Guly, Rita Legault, Jan Ravensbergen
Translation/Traduction : Louise Trépanier, Catheline Moreau
Proofreading/Révision : Bea Vongdouangchanh, Catheline Moreau, Louise Legault
Graphic artist/Infographiste : Jade Cimon, www.jadecimon.wix.com/infographiste
Printing/Impression : Kwik Kopy, www.montreal.kkpcanada.ca/

*For details and pictures of the awards ceremony go to qcgnc.ca
Pour plus d'information et pour les voir photos de la cérémonie, visitez-nous au qcgnc.ca*

The QCGN acknowledges the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage.

Le QCGN remercie le gouvernement du Canada pour le soutien financier accordé par le biais du ministère du Patrimoine canadien.

QC | Quebec
GN | Community
Groups
Network
www.qcgnc.ca

Dr. Victor C. Goldbloom

1923 - 2016

Sparkplug. Catalyst. Mentor. Conciliator. Leader. Icon.

Mensch.

Yet he was more. Much more.

All acknowledge the late Dr. Victor Goldbloom as a trailblazer—a community bridge-builder, pillar of wisdom, faith, certitude, calm and, above all, enormous accomplishment.

Active to the very end, he left us both blessed and challenged. Blessed because his enduring legacy provides permanent testament to the fruits of integrity, dedication and tolerance. And challenged by his voice and example. These continue to reverberate—politely and perpetually exhorting us all to keep striving, nurturing our better angels, moving constantly further, better, faster, higher along the pathways he in so many ways pioneered.

Through countless actions, public and private, he exercised the hands of friendship and respect, quietly weaving together innumerable threads. During this lifetime of effort, these became part of a greater whole. They combined to help knit a resilient, stronger, ever more magnificently interwoven and intermingled community of communities, our beloved Quebec.

Dr. Goldbloom invariably proceeded with courteous activism, leavening deft diplomacy with stubbornness and persistence, mixed with his uncanny and well-seasoned talent for active listening. And so our Quebec community of communities has been able to grow ever deeper, more diverse, more powerful roots. Providing with generosity and receiving with abundance, our community has thus matured as a force to inspire and embody a broad, energetic and enormously promising nation, our beloved Canada.

With energy and boldness, quiet words and consensus -building, Dr. Goldbloom blazed his trail in life across an astonishing number of fields. Pediatrics proved only a beginning. More than once, his impact was global; in one political incarnation, he served as unsung, last-minute hero, somehow shepherding—to a surprisingly successful and many thought improbably orderly conclusion—the frantic construction chaos that preceded our 1976 Olympic Games in Montreal. In 2012, Pope Benedict XVI provided special tribute for his lifetime of interfaith work.

Dr. Goldbloom taught many lessons. But he never lost sight of the fundamental lynchpins of a truly accomplished life. He and Sheila, his equally adept partner and accomplice, built an inspiring marriage and an enduring, distinguished family legacy.

A man of culture and refinement, Dr. Goldbloom found much joy and relaxation, along with refuge and respite, in the outwardly simple yet infinitely nuanced game of baseball. So in the words of that majestic sport, when Victor Goldbloom was called up to bat at the plate of life, he responded by belting out a most noble and glorious Grand Slam.

Well played, sir! Bravo!



Mobilisateur. Catalyseur. Mentor. Médiateur. Leader. Incontournable.

Mensch.

Voilà ce qui définit bien feu D^r Victor C. Goldbloom. Mais ce n'est pas tout.

Tous s'accordent pour dire qu'il était également un pionnier, œuvrant à bâtir des ponts entre différentes communautés peu importe leurs origines et leurs croyances. Qu'il était aussi un homme plein de sagesse et de foi, de conviction et de quiétude et surtout, un homme au parcours exceptionnel.

Demeuré actif jusqu'à la toute fin, le D^r Goldbloom nous a laissés à la fois exaltés et interpelés. Exaltés parce que son legs impérissable nous fait cadeau d'un héritage permanent empreint d'intégrité, de dévouement et de tolérance. Et interpelés de par sa voix et son exemple. Un tout qui résonne encore, nous encourageant d'une voix tranquille et posée à continuer à travailler, à cultiver le

meilleur de nous-même et à constamment repousser nos limites.

Car c'est à travers l'amitié et le respect d'autrui qu'il a posé mille et un gestes –autant publiques que privés–, s'affairant, en toute discrétion, à tisser d'innombrables liens. Et au terme d'une vie d'efforts constants, ces liens ont fini par faire partie d'un tout, rassemblant les membres d'une communauté de communautés plus résiliente, plus forte et toujours plus solidaire : une province en entier, notre Québec bien-aimé.

Et c'est ainsi qu'en militant courtois, sachant ponctuer ses talents de diplomate d'entêtement et de persévérance, accompagné de cette capacité inouïe et fort compétente à prêter l'oreille, que l'œuvre du D^r Goldbloom se poursuit ; notre communauté de communautés, surgissant d'un Québec tant chéri, a appris à approfondir, diversifier et renforcer ses racines. Et c'est en donnant sans compter et en recevant l'abondance qu'elle est devenue une force capable d'inspirer et d'incarner une nation débordante d'énergie et porteuse de promesses : un pays en entier, notre Canada bien-aimé.

Armé d'énergie et d'audace, de paroles rassurantes et d'un esprit rassembleur, le D^r Goldbloom a forgé son parcours en passant par un nombre impressionnant de domaines et la pédiatrie n'aura été qu'un début. En tant qu'homme politique, il a vaillamment piloté *in extremis* la mêlée que fut la construction menant à nos Jeux olympiques à Montréal en 1976, un projet qui en étonna plusieurs de par son dénouement heureux. Et, fait peu connu, le pape Benoît XVI lui rendit hommage en 2012, tenant à souligner toute une vie de travail interreligieux.

Bref, le D^r Goldbloom nous aura enseigné bien des choses, sans pourtant perdre de vue les fondements d'une vie réellement épanouie ; de concert avec son épouse et complice Sheila, sa partenaire tout aussi talentueuse, le couple à mené une vie inspirante, bâtissant ainsi un patrimoine familial vertueux et immuable.

Homme cultivé et raffiné, il était tout aussi heureux et serein lors d'une activité simple en apparence, mais ô combien nuancée : un match de baseball. Alors dans le jargon de ce sport majestueux, quand vint au tour de Victor Goldbloom de se rendre au marbre, il nous a servi, sans conteste, un superbe Grand Chelem.

Bien joué mon, cher ! Bravo !



Community Innovation Fund

Fonds d'innovation pour la communauté

Social Innovation in action

Empowering community organizations
to create sustainable partnerships that improve
employability and basic economic security for

Vulnerable youth

Seniors/Caregivers

Newcomers

Call for proposals November 4

Full details at : qcgn.ca/community-innovation-fund

Funded in part by the Government of Canada's
Social Development Partnerships
Program - Children and Families

Canada 

Managed by

QC | Quebec
GN | Community
Groups
Network
www.qcgn.ca



MOT DU PREMIER MINISTRE

À titre de premier ministre du Québec, c'est avec plaisir que je souligne le huitième gala du Prix Goldbloom. Le Québec Community Groups Network joue un rôle important chez nous en participant grandement à la vitalité des communautés d'expression anglaise.

Vous êtes toutes et tous des exemples de réussite et d'engagement social, et cette soirée illustre à quel point la dualité linguistique du Québec est précieuse et contribue à notre identité. Vous êtes ici parce que vous vous affairez à tisser des liens forts entre les minorités linguistiques et la majorité francophone. En ce sens, nous avons besoin des Gerald Cutting, Miriam Green, Oliver Jones et Dafina Savic pour faire du Québec un endroit toujours plus inclusif et accueillant pour tous ses membres.

Je m'en voudrais de ne pas saluer la mémoire de Victor Goldbloom, qui nous a quittés en début d'année. Ce prix qui porte son nom n'a pas fini de nous rappeler la grandeur de son engagement et de ce qu'il a réalisé, avec son épouse Sheila, pour le progrès de nos sociétés. Une inspiration pour nous tous.

Au nom du Gouvernement du Québec, je félicite les lauréates et lauréats des Prix Communautaires .

MESSAGE FROM THE PREMIER

As Premier of Québec, it is with great pleasure that I highlight the eighth edition of the Goldbloom Awards Gala. The Quebec Community Groups Network plays a key role in our society by contributing to the vitality of English-speaking communities.

You are all examples of success and social commitment, and this evening is meant to illustrate how Québec's linguistic duality is a valuable asset and contributes to our identity. You are here because you are committed to establishing a close relationship between linguistic minorities and the French-speaking majority. To that effect, we need people like Gerald Cutting, Miriam Green, Oliver Jones and Dafina Savic to make Québec a place that is ever more inclusive and welcoming for all its inhabitants.

I would also like to pay tribute to the memory of Victor Goldbloom, who passed away at the beginning of the year. This award, which bears his name, will always remind us of the greatness of his commitment and what he has achieved, with his wife Sheila, for the progress of our society. An inspiration to us all.

On behalf of the Government of Québec, I wish to congratulate the winners of the 2016 Community Awards .



SUCH ACCOMPLISHMENTS DESERVE HIGH PRAISE.

Congratulations to the Winners
of the Eighth Annual Community Awards.

AIR CANADA  *Your world awaits.*

SALUONS BIEN HAUT LEURS RÉALISATIONS.

Toutes nos félicitations aux lauréats
de la huitième édition des Prix Communautaires.

AIR CANADA  *Tout un monde vous attend.*



QC | Quebec
GN | Community
Groups
Network
www.qcgn.ca



MOT DE LA MINISTRE

Notre gouvernement tient à promouvoir l'utilisation de nos deux langues officielles partout au pays, particulièrement en milieu minoritaire. De nombreux acteurs ont aussi un rôle à jouer à ce chapitre. C'est le cas du Quebec Community Groups Network (QCGN), qui accomplit un travail essentiel auprès des anglophones de la province.

Pour une 8^e année, le QCGN récompense les efforts exceptionnels de Québécois œuvrant au bien-être de leurs concitoyens anglophones. La remise de prix est une belle occasion de célébrer la contribution de ces hommes et femmes à notre société et à notre dualité linguistique.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je salue tous les membres du QCGN. Merci de rendre hommage à notre ancien collègue, Mauril Bélanger. Il en aurait été très fier. Félicitations à tous les lauréats du Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award et du Young Quebecers Leading the Way Award.

MESSAGE FROM THE MINISTER

Our government is committed to promoting its two official languages across the country, particularly in minority communities. Many other actors also play a role in showing their importance. One of these is the Quebec Community Groups Network (QCGN), which provides an essential service to the province's English-language communities.

For the eighth consecutive year, the QCGN is presenting awards that recognize Quebecers who have gone above and beyond to ensure the well-being of their Anglophone fellow citizens. The awards ceremony is a wonderful opportunity to celebrate the contribution these men and women have made to our society and our linguistic duality.

As Minister of Canadian Heritage, I congratulate all the members of the QCGN. Thank you for honouring our late colleague Mauril Bélanger—he would have been very proud. Congratulations to this year's winners of the Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award and the Young Quebecers Leading the Way Award.

L'honorable / The Honourable Mélanie Joly



MOT DU MAIRE

Chère Madame,
Cher Monsieur,

Montréal est riche de sa diversité. Cette réalité, nous la vivons tous, chaque jour. La communauté anglophone est au cœur de ce succès et de cette perpétuelle évolution qui motive notre société. Le dynamisme de Montréal repose sur l'implication et le dévouement de ses hommes et femmes qui améliorent au jour le jour notre qualité de vie à tous. Les Prix Goldbloom permettent de remercier ces gens qui ont un apport exceptionnel sur nos communautés et c'est pourquoi je suis honoré de m'y associer.

Les récipiendaires de l'édition 2016 se sont distingués par leur contribution exceptionnelle au bien-être de la communauté d'expression anglaise, ainsi que par leurs efforts constants à approfondir les liens avec tous les membres de la société. Cette contribution, il faut le souligner, est le reflet de l'identité de notre métropole du vivre ensemble où la diversité permet de créer un ensemble où tous peuvent se mettre en évidence.

Cette identité montréalaise, c'est aussi la somme des contributions de ses individus. Les citoyens honorés aujourd'hui peuvent se targuer d'être des moteurs de Montréal, de notre style de vie. À ce titre, je tiens à remercier chaleureusement le Quebec Community Group Network qui, par ses actions et sa mobilisation, permet d'améliorer ce vivre ensemble depuis plus de deux décennies.

J'aimerais aussi souligner l'hommage à mon ancien collègue et ami, le défunt député de Vanier, monsieur Mauril Bélanger. Ce fier franco-ontarien a travaillé sans relâche pour sensibiliser la population sur les enjeux des minorités linguistiques au Canada. Il mérite grandement cet honneur et c'est à nous de garder son héritage et son œuvre vivante dans nos esprits et dans nos actions.

Au nom de tous les Montréalais, je souhaite féliciter chaleureusement tous les récipiendaires et les personnes mises à nominations des prix Goldbloom. Je souhaite que leur exemple soit une inspiration pour nous tous et nous mobilise à faire davantage pour nos communautés, pour notre métropole.

Denis Coderre

MESSAGE FROM THE MAYOR

Dear Madam,
Dear Sir,

Montreal has a rich cultural diversity. We all live it each and every day. The Anglophone community is at the heart of this success and the perpetual evolution that energizes our society. Montreal's dynamism is rooted in the involvement and dedication of men and women who, day by day, improve our collective quality of life. The Goldbloom Awards allow us to thank the people who make an outstanding contribution to our English-speaking communities. That's why I am honoured to be associated with them.

The 2016 recipients are distinguished by their exceptional contributions to the wellbeing of Quebec's English-speaking community and by their constant efforts to forge a deeper connection with all members of our society. Their contributions reflect our identity as a living-together society where diversity creates opportunities for all to shine.

This Montreal identity is also the sum of the contributions of its individuals. The citizens honoured today can be proud of being sparkplugs of our lifestyle. In this respect, I would like to offer my heartfelt thanks to the Quebec Community Group Network, which has worked for more than two decades to improve this living together through its mobilization efforts and actions.

I also want to highlight the honouring of my friend and former colleague, Mauril Bélanger, MP for Vanier. A proud Franco-Ontarian, Mauril worked tirelessly throughout his life to raise awareness surrounding issues that affect linguistic minorities across Canada. He is a worthy recipient of this honour and he and his contribution to Canada will be greatly missed.

On behalf of all Montrealers, sincere congratulations to all the recipients and nominees of the Goldbloom Awards. I hope their example will be an inspiration to us all, and one that inspires us to do more for our communities, our metropolis and our province.



MOT DU COMMISSAIRE

Célébrer le travail remarquable des gens qui consacrent leur énergie à bâtir des ponts entre nos communautés linguistiques et qui font la promotion de leur vitalité va de pair avec le mandat du Commissariat aux langues officielles et symbolise admirablement sa raison d'être.

Le Prix Sheila et Victor Goldbloom rend hommage à des membres de la communauté qui, grâce à leur passion, à leur engagement et à leur dévouement, renforcent la vitalité de la communauté anglophone du Québec et contribuent à une meilleure compréhension entre Québécois de toutes origines. La passion d'Oliver Jones pour sa communauté est tout aussi inspirante que sa musique. L'inestimable contribution de Miriam Green à l'égard des services de santé et des services sociaux de sa communauté reflète son engagement inébranlable. La participation active de Gerald Cutting au sein de sa communauté d'affaires témoigne de son inlassable dévouement.

Le Prix Jeunes Québécois aux commandes célèbre les réalisations exceptionnelles de jeunes Québécois d'expression anglaise qui contribuent au changement de nos communautés grâce à des initiatives innovatrices. Avec ses impressionnantes expériences de bénévolat et de travail pour défendre les droits des minorités, Dafina Savic incarne l'excellence que ce prix vise à reconnaître.

J'aimerais offrir mes sincères félicitations aux lauréats, qui illustrent tous les nombreuses façons dont les gens peuvent renforcer et appuyer leur communauté. Je vous remercie de l'énergie et du temps que vous consacrez à votre communauté. Je vous suis également reconnaissant d'être une source d'inspiration pour les Québécois anglophones de tous âges partout dans la province.

Je tiens aussi à féliciter le QCGN de décerner ces merveilleux prix et d'avoir rendu un hommage bien spécial au regretté Mauril Bélanger. Tout au long de sa carrière politique, celui-ci a travaillé sans relâche au nom de ses électeurs et des communautés de langue officielle en situation minoritaire à travers le Canada. Il était d'un soutien continu, et ses conseils sur la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la *Loi sur les langues officielles* m'étaient précieux.

MESSAGE FROM COMMISSIONER

Celebrating the remarkable work of the people who invest their energies in building bridges between our linguistic communities and promoting their vitality goes hand in hand with the Office of the Commissioner of Official Languages' mandate and admirably symbolizes our raison d'être.

The Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award pays tribute to community members whose passion, commitment and dedication strengthen the vitality of Quebec's English-speaking community and help create better understanding among Quebecers of all origins. Oliver Jones's passion about his community is as inspiring as his music; Miriam Green's invaluable contributions to her community's health and social services reflect her unwavering commitment; and Gerald Cutting's active involvement in his community's affairs are testament to his tireless dedication.

The Young Quebecers Leading the Way Award celebrates the outstanding achievements of young English-speaking Quebecers who are changing our communities through innovative initiatives. With her impressive history of volunteerism and working to defend minority rights, Dafina Savic exemplifies the excellence that this award seeks to recognize.

I extend my warmest congratulations to the honourees, who are all shining examples of the many ways in which people can strengthen and support their communities. Thank you all for the time and energy you devote to your community and for the inspiration you bring to English-speaking Quebecers of all ages across the province.

I would also like to congratulate the QCGN for these outstanding awards and for extending a special honour to the late Mauril Bélanger. Throughout his career in politics, Mr. Bélanger worked tirelessly on behalf of his constituents and official language minority communities across Canada. He was also a constant source of support and advice on how the goals of the *Official Languages Act* could be best achieved.

Graham Fraser

Graham Fraser

Graham Fraser has never proven reluctant to wade in when something just ain't right, when it simply doesn't pass his smell test.

To rectify an imbalance or address an injustice, he has perpetually been poised to speak out. This powerful persona of forceful advocacy characterized his full decade as Canada's Commissioner of Official Languages.

Graham has, of course, brought so much more to the role : a profound grasp of the tenets of the bureaucratic ballet ; respect for the policy-development protocol of the public service ; the flexibility to wheel and deal within the usual limitations of public and private politics. With patience, with vision, he finessed many mechanics of governance.

But Graham, and all with whom he dealt, also knew there were times when he would reject adhesion to process, that he was always prepared to go bold, to break a move, go public.

While he hasn't ever been shy to do the latter, he's always also been governed by the inner wisdom to choose the proper timing.

Now, at least for this most recent leg of his life, Graham has become fodder for history.

If there is any justice, he will be lionized for his role in obtaining full recognition for Quebec's English-speaking community as one of Canada's two official language communities. History should also acknowledge that those infamous Fraser forays into public debate were in fact but a minor element of his playbook ; unwavering dedication to evidence-based policy development constituted the core of his array of accomplishments.

Yes, Graham in full flight could and would deftly train those sharp TV spotlights to delineate an issue of his choosing into the sharpest of black and white. As a former and formidable journalist, he deployed this bully pulpit with care. But spill those proverbial barrels of newspaper ink he could. And he would, not just to tangle with Air Canada.

For Quebec's English speakers, Graham served as a real myth-buster. He never feared to voice inconvenient but necessary truths to snag attention and action from politicians, big shots in business, prominent players in our French- or English-speaking communities, the CRTC, CBC Radio/Canada or our other institutions.

Don't be deceived by a man who could so cheekily and publicly limit his mandate to "part cheerleader and part nag."

Entrusted with a profound responsibility—to nourish and nurture the continual flowering of our innate, dynamic duality—Graham has proven a master.

And thus, he enters the rank of nation-builder.



Graham Fraser n'a jamais hésité à intervenir lorsque quelque chose ne tenait pas la route, quand ça ne sentait pas tout à fait l'eau de rose.

Pour corriger un déséquilibre ou pour remédier à une injustice, il a toujours été prêt à parler franchement. Et ce personnage puissant à la revendication rigoureuse caractérise bien ses dix années à titre de commissaire aux langues officielles du Canada.

Mais Graham a évidemment apporté beaucoup plus au rôle de commissaire, notamment la compréhension profonde des principes du ballet bureaucratique, le respect du protocole de d'élaboration de politiques de la fonction publique et la souplesse de négocier à l'intérieur des limites habituelles des sphères publiques et privées. Muni de patience et d'une vision qui lui est propre, il a raffiné plusieurs des impensés de la gouvernance.

Mais tous comprenaient très bien, y compris lui-même, que parfois il était prêt à rejeter le processus, se tournant alors vers son côté audacieux,

prêt à bouger et à s'affirmer publiquement.

Et il ne s'est jamais gêné de le faire, toujours guidé par cette sagesse intérieure qui lui permettait de choisir le bon moment.

Maintenant, du moins en ce qui concerne cette plus récente tranche de vie, Graham est devenu matière à remplir les livres d'histoire.

Et si la justice existe, il sera adulé pour ses travaux menant à l'obtention de la reconnaissance de la communauté d'expression anglaise en tant qu'une des deux communautés de langue officielle du Québec. L'histoire devrait aussi reconnaître que ces célèbres incursions « à la Fraser » dans le débat publique n'étaient en fait que stratégiques ; c'est son dévouement inlassable envers l'établissement de politiques factuelles qui aura été au centre de ses nombreuses réalisations.

Oui, Graham Fraser en plein vol pouvait habilement entraîner les médias à préciser les détails d'un enjeu dans un noir et blanc des plus nets. En tant qu'ancien et remarquable journaliste, il exploitait cette tribune prudemment. Mais sa plume légendaire, quant à elle, pouvait noircir les pages d'un journal à coup d'observations vives, souvent justes et toujours élégantes. Et ce n'était pas juste pour se brouiller avec Air Canada.

Pour le Québec d'expression anglaise, Graham fut un véritable démythificateur. Il n'a jamais eu peur d'exprimer des vérités —aussi inconvenantes soient-elles— afin d'attirer l'attention et de provoquer des gestes concrets de la part de politiciens, de gros joueurs en affaires, d'acteurs importants des communautés d'expression française et anglaise, de la CRTC, de la CBC et Radio-Canada, ainsi que d'autres institutions d'ici.

Ne soyez pas dupés par un homme qui effrontément et publiquement limite son mandat à « parfois meneur de claque, parfois harceleur ».

Et lorsqu'on lui a confié la responsabilité de nourrir et d'entretenir la continuelle floraison innée et toute naturelle de la culture vivante et dynamique qu'est notre dualité linguistique, M. Graham Fraser le fit d'une main de maître.

Et c'est ainsi qu'il entre dans les rangs de bâtisseur de nation.

Mauril Bélanger fought hard for minority language rights

Mauril Bélanger, ardent défenseur des droits linguistiques des minorités

By/par Christopher Guly

Mauril Bélanger's greatest Parliamentary legacy was his belief in and support for equality of all Canadians.

The long-time Liberal Member of Parliament, who was stricken with amyotrophic lateral sclerosis (ALS) in 2015, introduced a private member's bill in early 2016 to gender-neutralize the national anthem. Bélanger lived long enough to see his Bill pass the House of Commons in June, before succumbing to the debilitating disease on Aug. 16, 2016 at the age of 61.

Changing the lyrics in "O Canada" from "all thy sons command" to "in all of us command," reflected Bélanger's view that gender parity and women's rights must be a 21st-century reality.

During the 21 years he represented the riding of Ottawa-Vanier, Bélanger was also, in the words of Prime Minister Justin Trudeau, "a tireless advocate of Francophone rights." For Franco-Ontarians, Bélanger was a champion who fought to keep their Francophone Montfort Hospital, situated in his bilingual riding, open despite a provincial government's plan to close it.

Some dreams, such as having Ottawa declared officially bilingual through provincial legislation, were never realized. But Bélanger "earned his place in Ontario history as one of a long line of political champions of the province's Francophone community," as national affairs columnist Chantal Hébert wrote in the *Toronto Star*.

As a member of the House Standing Committee on Official Languages, for which he served as chair from 2002 to 2003, Bélanger was also a staunch defender of all minority language rights across Canada, including those of English-speaking Quebecers.

As Minister responsible for Official Languages in Paul Martin's government, Bélanger shepherded a private member's bill to amend the Official Languages Act through the Commons that originated in the Senate from since-deceased Ontario Liberal Jean-Robert Gauthier – who preceded Bélanger in the House as the longtime Liberal MP for Ottawa-Vanier. Under Bélanger's leadership, the House of Commons approved the Senate's amendment of Part VII of the legislation in November 2005, marking the first time the act had been enhanced since 1988.

As a result of the change, federal institutions have "the duty to ensure that positive measures are taken" to implement the



Photo : Jake Wright

Le legs parlementaire le plus important de Mauril Bélanger a été sa croyance en l'égalité de tous les Canadiens et le soutien qu'il leur a apporté.

Atteint de la sclérose latérale amyotrophique (SLA) en 2015, ce député libéral de longue date avait déposé un projet de loi d'initiative parlementaire au début de 2016 pour éliminer toute connotation sexiste de l'hymne national et le rendre neutre en genre. M. Bélanger a vécu assez longtemps pour voir l'adoption de son projet de loi par la Chambre des communes en juin dernier avant de succomber à une maladie invalidante le 16 août 2016, à l'âge de 61 ans.

La modification des paroles de la version anglaise de l'*Ô Canada*, où les mots « all thy sons command » – en français « de fleurons glorieux » – ont été remplacés par « in all of us command », reflétait le souhait de M. Bélanger de faire de la parité hommes-femmes et des droits de la femme une réalité du 21^e siècle.

Durant 21 ans, alors qu'il représentait la circonscription d'Ottawa-Vanier, M. Bélanger a également été, selon le premier ministre Justin Trudeau, « un infatigable défenseur des droits des francophones ». Pour les Franco-Ontariens, M. Bélanger a été un champion qui a lutté pour sauver l'hôpital Montfort situé dans sa circonscription bilingue, malgré le plan de fermeture du gouvernement provincial.

Certains de ses rêves n'ont jamais vu le jour, comme celui de faire d'Ottawa une ville officiellement bilingue par le biais d'une loi provinciale. Mais M. Bélanger « restera à jamais dans l'histoire de l'Ontario l'une des nombreuses personnalités politiques à avoir défendu la communauté francophone de la province », a écrit Chantal Hébert, chroniqueuse aux affaires nationales du quotidien *Toronto Star*.

Membre du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, qu'il a présidé de 2002 à 2003, M. Bélanger a également été un ardent défenseur des droits linguistiques de toutes les minorités du Canada, y compris les droits des Québécois d'expression anglaise.

À titre de ministre responsable des langues officielles sous le gouvernement de Paul Martin, M. Bélanger avait piloté un projet de loi où il demandait à la Chambre de modifier la Loi sur les langues officielles. Cette loi avait été présentée au Sénat par le sénateur libéral de l'Ontario, feu Jean-Robert Gauthier, qui avait précédé M. Bélanger à la Chambre comme député libéral d'Ottawa-Vanier. En novembre 2005, sous le leadership de M. Bélanger, la Chambre des communes adopte l'amendement du Sénat de la partie VII de la loi, son premier renforcement depuis 1988.

À la suite de ce changement, les institutions fédérales doivent « veiller à ce que soient prises des mesures positives » pour mettre en œuvre l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser « l'épanouissement » des minorités linguistiques francophones et

federal government's commitment to enhance "the vitality" of Canada's English and French linguistic minorities, as well as support and assist their development, and foster "the full recognition and use of both English and French in Canadian society."

In his inaugural 2006-07 report, Official Languages Commissioner Graham Fraser said the "legislative reinforcement ushers in a new era for official languages in Canada."

Sylvia Martin-Laforge, who worked in the Privy Council Office (PCO) when Bélanger sought to renew the legislation, recalls that it was "inspiring to see both his dogged determination and his strategic mastery as he maneuvered the file throughout the machinery of Parliament."

"He knew that our minority status was often questioned by fellow members from all parties, but he ensured that our issues received equal attention," says Martin-Laforge, who now serves as director general of the Quebec Community Groups Network. "He always made it his priority to become more knowledgeable about our community's challenges, its priorities, and he understood that we need to be equally visible in Canada's official languages landscape."

She adds: "Because of his minority Francophone status, he was able to truly grasp the complex challenges of English-speaking minority communities in Quebec."

A week before he passed away on Aug. 16, the Goldbloom Awards jury decided to extend a special honour to Bélanger for his lifelong commitment to linguistic duality and his groundbreaking work in empowering the Official Languages Act.

Anne Scotton, who was in charge of the official languages file at PCO, says the expectation was that as a Francophone, Bélanger deeply understood the needs of French-speaking minority communities in Canada. "What was less evident, and particularly gratifying to me as a bilingual Anglophone, was the extent to which our Minister grasped the situation and circumstances of English-speaking Quebecers," says Scotton, currently chief audit and evaluation executive at Indigenous and Northern Affairs Canada.

Bélanger had an "unwavering commitment to bilingualism and the rights of minority language communities," says Martin-Laforge. "His advocacy for Canada's linguistic duality was rooted in his consummate pursuit for national unity, and a just and fair society for all."

In Parliament Hill's Centre Block, just steps away from the House of Commons where Bélanger served as honorary Speaker for one day on March 9, 2016, Trudeau penned a tribute to his fellow Liberal caucus member in a book of condolences the day after Bélanger died.

"Your legacy of service and hard work will continue to inspire us and all who follow in this place," he wrote.

In a statement following Bélanger's passing, Governor General David Johnston said: "Every so often, our lives are graced by the presence of a truly remarkable individual, [who teaches] us invaluable lessons about compassion, fairness and generosity. Their time with us, however brief it may be, changes us for the better. Mauril Bélanger was one such individual."

anglophones du Canada ainsi qu'à soutenir leur développement et à promouvoir « la pleine reconnaissance de l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne ».

Dans son premier rapport annuel pour 2006-2007, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, avait souligné que « ce renforcement législatif ouvre ainsi la voie à une nouvelle ère en matière de langues officielles au pays ».

Sylvia Martin-Laforge, qui travaillait alors au Bureau du Conseil privé (BCP) au moment où M. Bélanger cherchait à renouveler la législation, se souvient qu'il était « inspirant de voir sa détermination inébranlable et ses capacités de stratège alors qu'il pilotait son dossier à travers les rouages du Parlement ».

« Il savait que notre statut minoritaire était souvent contesté par ses collègues de tous les partis, mais il faisait en sorte que nos enjeux soient examinés avec la même attention », poursuit Mme Martin-Laforge, aujourd'hui directrice générale du Quebec Community Groups Network. « Il a toujours été très important pour lui d'avoir une meilleure connaissance des difficultés rencontrées par notre communauté et d'être conscient de ses priorités. Il comprenait notre besoin d'avoir la même visibilité dans le paysage linguistique du Canada. »

Mme Martin-Laforge ajoute: « En raison de son statut minoritaire anglophone, il saisissait très bien les enjeux complexes des communautés d'expression anglaise en situation minoritaire au Québec. »

Une semaine avant son décès, le 16 août dernier, le jury des Prix Goldbloom a tenu à rendre un hommage tout particulier à M. Bélanger pour son engagement envers la promotion de la dualité linguistique et pour ses travaux novateurs visant à assurer l'application de la Loi sur les langues officielles.

Selon Anne Scotton, auparavant responsable du dossier des langues officielles au BCP, tous s'attendaient à ce qu'en tant que francophone, M. Bélanger comprenne très bien les besoins des communautés d'expression française en situation minoritaire au Canada. « Mais ce qui était peut-être moins évident et particulièrement réjouissant pour moi en tant qu'anglophone bilingue, c'est à quel point notre ministre a clairement saisi la situation et le vécu des Québécois d'expression anglaise, a poursuivi Mme Scotton, actuellement dirigeante principale de la vérification et de l'évaluation au ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada.

M. Bélanger a fait preuve d'un « engagement inébranlable envers le bilinguisme et les droits des communautés linguistiques en situation minoritaire, a rappelé Mme Martin-Laforge. Son action pour la défense de la dualité linguistique du Canada reposait sur sa détermination à renforcer l'unité nationale et à établir une société juste et équitable pour tous ».

Dans l'édifice du Centre sur la Colline du Parlement, à deux pas de la Chambre des communes où M. Bélanger avait exercé les fonctions de président honorifique le 9 mars 2016, le premier ministre Justin Trudeau a rendu hommage à son collègue du caucus libéral le lendemain de son décès. Dans un livre de condoléances, il écrivait: « Vos services et le travail assidus que vous nous avez laissés en héritage continueront de nous inspirer, nous et tous ceux qui nous succéderont en ce lieu. »

Honorant la mémoire de M. Bélanger, le gouverneur général David Johnston a déclaré: « Dans la vie, il arrive parfois qu'un être particulièrement remarquable nous honore de sa présence et nous enseigne des leçons inestimables de compassion, d'équité et de générosité. Son temps passé parmi nous, aussi bref soit-il, nous rend meilleur. Mauril Bélanger était l'un de ces êtres. »

GERALD CUTTING

“It’s up to us to shape the destiny that we want for our children and grandchildren”

« Il ne tient qu’à nous de façonner l’avenir que nous souhaitons pour nos enfants et nos petits-enfants. »

By/par Irwin Block

Gerald Cutting’s commitment to serving the English-speaking community of Quebec’s Eastern Townships springs from his deep roots in the land, but doesn’t end there.

Almost immediately after beginning his professional life, Cutting began volunteering and assuming leadership roles to educate the young, assist the needy, and ensure accessible health and social services continue, even as numbers decline.

Cutting is not retiring from caring, and in recognition of his long-standing and continuing record, the former director general of Champlain Regional College in Lennoxville, Que., and veteran community advocate has been awarded this year’s Sheila and Victor Goldbloom Community Service Award, which recognizes those who have gone above and beyond in contributing to the vitality of Quebec’s English-speaking community.

Cutting still serves on the board and finance committee of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) de l’Estrie-CHUS board – the agency that oversees 14 health and social service institutions in Sherbrooke, including the Sherbrooke University Hospital.

His roots reach back to the earliest European settlement : On his mother’s side, the Désilets settled in New France in the 16th century while the Cuttings came from Connecticut in 1792 and began farming in Coaticook.

Cutting and his wife Melanie Bauchner Cutting live on the original farm, now carrying the tongue-in-cheek moniker, Cutting Corners. Only 100 acres remain of the original spread.

The Cutting name is synonymous with Coaticook’s history : the family established the town’s first general store, which doubled as the Post Office, and St. Stephen’s Anglican Church is on Cutting Street.

But the young Cutting did not sit back and savour the status of his family history. While at Coaticook High, he attracted attention

L’engagement de Gerald Cutting envers la communauté d’expression anglaise des Cantons-de-l’Est découle de ses racines profondes dans le sol québécois. Mais cela ne s’arrête pas là.

Peu de temps après le début de sa vie professionnelle, M. Cutting commence à faire du bénévolat et il assume un rôle de leader afin d’éduquer les jeunes, d’aider les personnes dans le besoin et de contribuer à assurer le maintien de l’accessibilité aux services de santé et de services sociaux, et ce, malgré le recul en nombre de cette population.

Même à la retraite, M. Cutting n’entend pas mettre fin à son bénévolat. Cette année, en reconnaissance du bilan de ses activités présentes et passées, l’ancien directeur général du Collège régional Champlain de Lennoxville (Québec), également défenseur des droits de la communauté, s’est vu décerner le Prix Sheila et Victor Goldbloom, une distinction qui reconnaît la participation exceptionnelle de certaines personnes à l’épanouissement de la communauté d’expression anglaise du Québec.

M. Cutting siège toujours au conseil d’administration et au comité des finances du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) de l’Estrie-CHUS – une agence qui supervise 14 établissements de santé et de services sociaux à Sherbrooke, y compris le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

Ses racines remontent aux premières colonies européennes. Côté maternel, les Désilet se sont établis en Nouvelle-France au XVII^e siècle, tandis que les Cuttings, venus du Connecticut, ont commencé à cultiver la terre à Coaticook, en 1792.

M. Cutting et son épouse, Melanie Bauchner Cutting, vivent sur la ferme familiale, aujourd’hui surnommée avec humour, *Cutting Corners* (tourner les coins ronds). Il ne leur reste plus que 100 acres de la propriété initiale.

Le nom Cutting est synonyme de l’histoire de Coaticook, la famille ayant ouvert le premier magasin général de la ville, qui servait également de bureau de poste. L’église anglicane St. Stephen, elle, est située rue Cutting.

Mais le jeune Cutting ne reste pas les bras croisés à savourer l’histoire de sa famille. Alors qu’il fréquente l’école secondaire de Coaticook, ses qualités de chef retiennent l’attention et on le désigne pour prononcer le discours d’adieu de sa promotion.

as a leader and was chosen to be valedictorian of his graduating class.

With a bachelor's and master's degree both in philosophy and psychology, he began his professional career at newly-opened Champlain Regional College in Lennoxville, teaching psychology in 1972.

Never one to do his nine-to-five and head home, he volunteered at the Dixville Home for the intellectually handicapped, serving on its board from 1974 to 1993. When it was merged with the Centre Notre Dame de l'Enfant in Sherbrooke, he became treasurer of the board, staying until 2013.

That early experience in community service was formative. "The voice I developed when I was working with the board in Dixville is the voice that I also have to exercise for the broader community – because the English community is struggling in many ways. We need to have partnerships if we're going to survive," he says.

Even before the Parti Québécois came to power in November 1976, Cutting and other members of the English-speaking community realized they had to organize. In 1973 they formed the Social Action Group. When the challenges posed by the French Language Charter came up, Cutting helped create the Townshippers' Association and assumed a leadership role, serving as president.

Teaching at Champlain also was a learning experience. Having a college that offers pre-university programs, but also some technology courses, is crucial for the English-speaking community, he says. "You can get a solid education in the area and don't have to leave. If a young person goes away and completes their education in Montreal or outside the province, the likelihood of their returning is extremely low."

As the English-speaking population in the area declines, being able to enroll students at the CEGEP from the French school system is essential.

Cutting has proven to be an effective community advocate with the courage and knowledge base to speak out, in good French.

When Bill 10 was introduced to merge historic institutions, he spoke out at committee hearings, arguing that "You cannot just take all of these institutions and throw them together and not create a designated space for the English-speaking community."

He told Health and Social Services Minister Gaétan Barrette: "All of the work that so many people have done, the foundations that have been created, the monies that has been raised, the voluntarism that exists – all of that would disappear. Let's make changes to this bill."

He remembers Barrette responding, "You know, you've made a good point, we've got to fix that."

The CIUSSS is now reviewing all of the access plans for these institutions, which will spell out in law what it means to have access to medical and social services in the English language. This is particularly important for those in the 60-plus demographic, because some may well have lived their entire life in English, he notes.

Cutting urges others to come forward and volunteer to help maintain and enhance services to the English-speaking community.

"If you're a member of the English-speaking minority you must become involved, not just as a recipient of policies and services: we've got to be there at the policy making level. We've got to be there in deciding what's going to be done."

He adds: "It's up to us to shape the destiny that we want for our children and grandchildren."

Détenteur d'un baccalauréat et d'une maîtrise en philosophie et en psychologie, il entame sa carrière professionnelle en 1972, et enseigne la psychologie au nouveau Collège régional Champlain de Lennoxville.

N'étant pas de ceux qui se contentent de faire du neuf à cinq, M. Cutting siège à titre bénévole au conseil d'administration du Centre d'accueil Dixville pour personnes atteintes de déficience mentale, de 1974 à 1993. Lors de la fusion de l'organisme avec le Centre Notre-Dame de l'Enfant à Sherbrooke, il est nommé trésorier du conseil, poste qu'il occupe jusqu'en 2013.

Cette première expérience dans le domaine du service communautaire se révèle formatrice. M. Cutting explique: « Le rôle de porte-parole que j'avais assumé au conseil d'administration à Dixville est aussi celui que je dois exercer pour l'ensemble de la communauté anglophone, en difficulté à bien des égards. Nous devons établir des partenariats pour survivre. »

Avant même l'arrivée au pouvoir du Parti québécois en novembre 1976, M. Cutting et d'autres membres de la communauté d'expression anglaise réalisent que le moment est venu de s'organiser. Déjà en 1973, ils forment le Social Action Group. La communauté est également confrontée aux défis que pose la Charte de la langue française. M. Cutting contribue alors à la création de l'Association des Townshippers et y joue un rôle de premier plan, à titre de président.

Son rôle d'enseignant à Champlain s'est aussi révélé une expérience d'apprentissage. Selon lui, le fait d'avoir un collège qui offre des programmes préuniversitaires et certains cours de technologie est un enjeu capital pour la communauté d'expression anglaise. « Cela permet de recevoir une formation solide sans quitter la région, poursuit-il. Lorsqu'un jeune part à Montréal ou à l'extérieur de la province pour terminer ses études, ses chances de revenir ici sont extrêmement faibles. »

En raison du déclin de la population dans la région, il est essentiel que le cégep puisse inscrire des étudiants issus du système scolaire francophone.

M. Cutting s'est révélé un porte-parole efficace de la communauté. Son courage et ses connaissances lui ont permis de se faire entendre, en bon français.

Lors du dépôt du projet de loi 10 visant à fusionner des institutions historiques, il prend la parole dans le cadre des audiences de la Commission, alléguant que: « On ne peut pas prendre tous ces établissements et les fusionner sans désigner un espace pour la communauté d'expression anglaise ».

S'adressant à M. Gaétan Barrette, ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Cutting souligne que: « Tous les travaux accomplis par tant de personnes, la création de fondations, les fonds amassés, l'action bénévole – tout cela serait appelé à disparaître. Travaillons ensemble à modifier ce projet de loi ».

Il se souvient de la réponse du ministre Barrette: « Vous avez soulevé un point intéressant, et nous devons remédier à cette situation ».

Actuellement, le CIUSSS examine les plans d'accès à ces établissements, lesquels définiront en termes juridiques ce que signifie l'accès en anglais aux services médicaux et aux services sociaux. Ceci est particulièrement important pour les personnes de plus de 60 ans, car plusieurs d'entre elles ont peut-être vécu toute leur vie en anglais.

M. Cutting exhorte d'autres personnes à se faire entendre et à offrir bénévolement leur aide pour maintenir et améliorer les services destinés à la communauté d'expression anglaise.

« Si vous êtes un membre de la communauté d'expression anglaise, vous devez vous engager et ne pas vous contenter d'être bénéficiaire des politiques et des services. Nous devons être présents lors de l'élaboration de ces politiques. Nous devons être présents lors des prises de décisions. »

Et M. Cutting de conclure: « Il ne tient qu'à nous de façonner l'avenir que nous souhaitons pour nos enfants et nos petits-enfants ».

A portrait of Miriam Green, an elderly woman with short reddish-brown hair, wearing a white turtleneck and a dark cardigan with colorful patches. She is looking directly at the camera with a slight smile. The background is a simple indoor setting with a framed picture on the wall and a small decorative object on a table to the right.

MIRIAM GREEN

“There are still possibilities for advancements and improvements in the world”

« Il y a toujours des possibilités d’avancement et d’améliorations dans le monde. »

By/par Irwin Block

When Miriam Green was growing up in the early 1940s in the newly burgeoning Snowdon district of Montreal, she remembers well the experiences – not all positive – that nurtured her drive to serve those in need.

Born in Montreal, her parents were newcomers to the city: Polish-born Nathan Green, who operated a modest leather-glove factory with partners, and Anne Shapiro, born in Latvia.

The family purchased and moved into a duplex on Trans Island – they were selling for around \$ 7,000 – and with the rent could afford to live in their own home.

Young Miriam was the only Jewish child in the neighbourhood and the anti-Semitic taunts from the other children, and the destruction of her family in Europe during the Second World War, instilled in her an understanding of stigmatization and victimization.

“My mother used to walk me to Iona School and picked me up because the kids would harass me,” she recalls.

These childhood experiences moved her to action as an adult and her pioneering work as a social worker and community organizer. Paraphrasing the words of German theologian Martin Niemöller, Green says she realized, “If you don’t stand up for people in trouble, one day you’ll be in trouble and there’ll be nobody there.”

Green has always been there for people: Among her achievements, she became the first female director of a regional social service agency, prime mover in creating the Queen Elizabeth Health Complex and Benny Farm Community Project, and prominent activist in Alliance Quebec in the late 1980s and 1990s.

In recognition of her dedication and successful career, Green is among three recipients of this year’s Sheila and Victor Goldbloom Community Service Award. It recognizes those who have strengthened Quebec’s English-speaking communities and built bridges among all Quebecers.

Au début des années 1940, Miriam Green grandit dans Snowdon, un nouveau quartier de Montréal en plein essor. Elle se souvient bien de ses expériences – parfois négatives – qui l’ont amenée à aider les personnes dans le besoin.

Née à Montréal, ses parents sont de nouveaux arrivants dans la ville. Nathan Green, natif de Pologne, exploite avec ses partenaires une modeste manufacture de gants de cuir, et Anne Shapiro est originaire de Lettonie.

La famille fait l’acquisition d’un duplex sur l’avenue Trans Island, d’une valeur d’environ 7 000 \$, les revenus du loyer leur permettant de vivre dans leur propre maison.

Seule enfant juive du voisinage, Miriam subit les moqueries antisémites des autres enfants et souffre de l’extermination de sa famille en Europe durant la Seconde Guerre mondiale. Ces épreuves lui inculquent une compréhension des effets de la stigmatisation et de la victimisation.

« Ma mère avait l’habitude de m’accompagner à pied à l’école Iona et venait me chercher parce que les enfants me harcelaient », raconte-t-elle.

Ces expériences vécues durant l’enfance l’inciteront à l’âge adulte à passer à l’action et à accomplir un travail de pionnière comme travailleuse sociale et organisatrice communautaire. Paraphrasant les propos du théologien allemand Martin Niemöller, Mme Green dit avoir réalisé que : « Si vous ne pouvez pas défendre les personnes en difficulté, un jour ce sera votre tour, et personne ne sera là pour vous défendre ».

Mme Green a toujours été là pour les autres. Première femme directrice d’un organisme de services sociaux régional, elle a également été à l’origine de la création du Complexe de santé Reine Elizabeth et du projet communautaire Benny Farm, ainsi qu’une éminente militante d’Alliance Québec, à la fin des années 1980 et durant les années 1990.

Cette année, en reconnaissance de son dévouement et de sa brillante carrière, Mme Green est l’une des trois lauréats des Prix Sheila et Victor Goldbloom. Cette distinction reconnaît les personnes qui ont su renforcer les communautés d’expression anglaise du Québec et jeter des ponts entre tous les Québécois.

She studied at the High School for Girls, then McGill University, where she obtained her B.A. in literature and philosophy and her Masters of Social Work, graduating in 1960. She married the same year and had two sons.

Her first job was with psychiatric patients at the Verdun Protestant Hospital, today the Douglas Mental Health University Institute. After some interruption travelling with her then husband, a medical resident, she returned to Montreal and began working with the Family Service Association, which became part of the Ville Marie Social Health and Social Services Centre. She and those around her soon realized she had managerial skills and in 1989 she rose to become the centre's first female director.

Green took early retirement in 1995, but never stopped working. She was asked to be a top manager for Montreal's regional health board. "They created a position for me, making me responsible for English health and social services. They liked me and had confidence in me. They had 300 staff and they had nobody who knew anything about what was happening in the English-speaking world."

During that time she served on the boards of the Douglas and Montreal General hospitals, where she started a quality assurance committee – then an innovative step to measure the quality of medical services.

Green had lived in San Francisco in the early 1970s where she became aware of the specific health and social services needs of the homosexual community and as a result began to educate professionals about issues affecting gays and lesbians. She also lobbied Quebec for funding and was involved with issues surrounding the first child born in Canada with HIV.

Green started support groups and stepped forward to religious communities to help them understand and accept homosexuality, developed educational programs in schools, and spoke to medical students about homosexual-specific issues. In recognition of her work, the Conseil Québécois LGBT decided to award her its Prix Honoris this year, equivalent to its hall of fame.

Green also became involved with Alliance Quebec as a volunteer, and presided over public meetings even as she was working at Ville Marie.

Even after retiring, Green never stopped working for those in need. Though she loves spending time in the Laurentian community of Ste. Adolphe de Howard, and winters in Puerto Vallarta, Mexico, she was a prime mover in transforming the Queen Elizabeth Hospital into an independent non-governmental funded health centre.

Dr. Mark Roper, chief physician at the centre, lauds Green's "managerial skills, personality, and dedication to the community" in helping transform the Queen E.

Green played a leadership role in developing the non-profit Benny Farm Community Project, resisting pressure for expensive condos there. After years of meetings, lobbying, and negotiation, the land and buildings in Montreal's Notre-Dame-de-Grace (NDG) community retained their non-profit mandate and became a multi-purpose community, including a residence for seniors and those with severe handicaps.

In spite of government reforms that are worrisome to the English-speaking community, including the loss of local control of institutions, Green says she remains positive and optimistic about the future.

"There are still possibilities for advancements and improvements in the world," she says with a smile.

Après ses études au High School for Girls, la jeune fille s'inscrit à l'Université McGill, où elle décroche un baccalauréat en littérature et en philosophie ainsi qu'une maîtrise en travail social, en 1960. Cette même année, elle se marie. Le couple aura deux fils.

Dans le cadre de son premier emploi, Mme Green travaille auprès de patients en psychiatrie du Verdun Protestant Hospital, devenu aujourd'hui l'Institut universitaire en santé mentale Douglas. Elle interrompt sa carrière pour voyager avec son mari, résident en médecine. De retour à Montréal, elle travaille à la Family Service Association, qui sera intégrée au Centre de santé et de services sociaux Ville-Marie. Miriam et son entourage se rendent vite compte de ses compétences en matière de gestion. En 1989, elle gravit les échelons et devient la première femme directrice du Centre.

En 1995, Mme Green prend une retraite anticipée, sans pour autant cesser de travailler. La Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal lui offre un poste de cadre supérieur. « On avait créé un poste pour moi, où j'étais responsable des services de santé et des services sociaux offerts en anglais. Les usagers m'aimaient bien et ils avaient confiance en moi. Près de 300 employés étaient à leur service, mais tous ignoraient ce qui se passait dans le milieu anglophone. »

Durant cette période, elle siège également au conseil d'administration du Douglas et à celui de l'Hôpital général de Montréal, où elle met sur pied un comité d'assurance de la qualité et, plus tard, entame une démarche novatrice pour mesurer la qualité des services médicaux.

Durant son séjour à San Francisco, au début des années 1970, Mme Green avait constaté les besoins particuliers en matière de santé et de services sociaux de la communauté homosexuelle. De retour à Montréal, elle entreprend de sensibiliser les professionnels aux problèmes spécifiques des gais et des lesbiennes. En plus d'exercer des pressions pour obtenir des fonds du Québec, elle s'implique dans le cas de la naissance du premier bébé atteint du VIH au Canada.

Mme Green met sur pied un groupe de soutien et intervient auprès des communautés religieuses pour les aider à comprendre et à accepter l'homosexualité. Elle élabore des programmes de sensibilisation dans les écoles et parle aux étudiants en médecine des problèmes particuliers auxquels sont confrontés les homosexuels. En reconnaissance de son travail, le Conseil québécois LGBT lui a décerné cette année son Prix Honoris, équivalent d'une nomination au Temple de la renommée.

Impliquée comme bénévole dans les activités d'Alliance Québec, elle préside les assemblées publiques tout en travaillant à Ville-Marie.

Après sa retraite, Mme Green continue d'aider les personnes dans le besoin. Malgré son attachement au village de Saint-Adolphe-d'Howard, dans les Laurentides, et ses séjours au Mexique l'hiver, à Puerto Vallarta, elle a été à l'origine de la transformation de l'Hôpital Reine Elizabeth, devenu le Complexe de santé Reine Elizabeth, un centre autonome non subventionné par le gouvernement.

Le Dr Mark Roper, médecin-chef du Complexe, félicite Mme Green, dont « les compétences en matière de gestion, la personnalité et le dévouement envers la communauté » ont contribué à transformer le Queen E.

Mme Green a joué un rôle de leader dans l'élaboration du projet communautaire à but non lucratif Benny Farm, résistant aux pressions pour construire des condos sur le site. Après des années de rencontres, de lobbying et de négociations, les terrains et les bâtiments, situés à Montréal, dans Notre-Dame-de-Grace (NDG), ont conservé leur mandat d'organisme à but non lucratif. Ce lieu est devenu multifonctionnel, avec une résidence pour personnes âgées et pour personnes gravement handicapées.

Enfin, malgré les préoccupations de la communauté d'expression anglaise concernant les réformes gouvernementales, incluant la perte de contrôle des établissements à l'échelle locale, Mme Green se montre néanmoins optimiste et positive quant à l'avenir.

« Il y a toujours des possibilités d'avancement et d'améliorations dans le monde », dit-elle avec le sourire.



OLIVER JONES

“It’s important for me to give back to the community.”

« Il est important pour moi de redonner à la communauté »

By/par Irwin Block

When pianist Oliver Jones returned to Montreal in 1980 after 16 years accompanying pop singer Kenny Hamilton in Puerto Rico, he took a gamble on playing the music of his childhood in Montreal’s working class neighbourhood of Little Burgundy.

It was a big gamble. Was it the right time to focus on jazz ?

As it turned out, it was the right move : He accepted an invitation from bassist Charlie Biddle to perform weekends at the new jazz club that bore Biddle’s name. And Jones became a jazz star. It was quite an achievement for the son of Barbadian immigrants who first performed in public at five years old.

Jones delighted the crowds with his warm and swinging piano, and his reputation began to grow in the swinging thrust of the jazz revival of the time. “It was a tremendous lift, a confidence-builder, and it just kept on going. At the festival I opened for Tony Bennett and he came over to Biddle’s and sat in with us. I opened for Sarah Vaughan and Ella Fitzgerald.”

But broader recognition was gradual, with a record deal, a high-profile and regular gig at the Queen Elizabeth Hotel’s Voyageur Lounge, and exposure at the Montreal International Jazz Festival.

As his fame spread, Jones toured Canada starting in 1985. He continued playing, recording, and touring globally, achieving recognition for his artistic mastery that justified his return to the music he loved. For much of the 1990s his schedule covered some 200,000 kilometres a year !

Jones recalled his remarkable career in his living room where a Yamaha baby grand piano is the centerpiece and the walls are lined with photos and testimonials, and a portrait of Jones at the keyboard with bassist Biddle.

Jones never forgot his roots – his father worked as a mechanic in the Canadian Pacific Railway’s Angus shops – and as his fame spread, he rarely refused invitations to perform for causes,

En 1980, le pianiste Oliver Jones rentre à Montréal après avoir été l’accompagnateur du chanteur pop Kenny Hamilton durant 16 ans à Puerto Rico. Il fait alors le pari de jouer la musique de son enfance dans le quartier ouvrier de la Petite-Bourgogne à Montréal.

Le pari est de taille. Le moment était-il bien choisi de ne jouer que du jazz ?

En fait, ce fut une bonne idée. Il accepte l’invitation du contrebassiste Charlie Biddle de monter sur scène les week-ends dans sa nouvelle boîte – le Biddle Jazz. Oliver Jones deviendra une vedette. C’est une grande réussite pour ce fils d’immigrants de la Barbade qui a fait ses débuts sur scène à l’âge de cinq ans.

Les sonorités chaudes et rythmées du pianiste enchantent les spectateurs. Il renforce sa réputation dans la foulée du renouveau du jazz à cette époque. « C’était extrêmement stimulant et un excellent moyen de bâtir la confiance en soi. Au Festival de jazz, j’ai fait la première partie du spectacle de Tony Bennett, qui est venu s’asseoir avec nous chez Biddle’s. J’ai aussi assuré la première partie du spectacle de Sarah Vaughan et d’Ella Fitzgerald. »

Sa popularité grandit progressivement, d’abord avec un contrat d’enregistrement, puis un spectacle présenté régulièrement dans le prestigieux Grand salon de l’hôtel Reine Élisabeth, sans oublier la visibilité que lui offre sa participation au Festival international de jazz de Montréal.

Dès 1985, à mesure que sa réputation s’étend, Oliver Jones organise des tournées au Canada. Il continue de jouer, d’enregistrer et de se produire à l’étranger et il est reconnu pour sa maîtrise artistique qui justifie son retour à la musique qu’il aime tant. Durant la majeure partie des années 1990, il parcourt plus de 200 000 kilomètres par année !

M. Jones se remémore sa remarquable carrière dans son salon, où trône la pièce maîtresse — un piano demi-queue Yamaha. Les murs sont couverts de photos et de témoignages, dont une photo de lui au piano en compagnie du contrebassiste Biddle.

Ce grand musicien n’a jamais oublié ses racines – son père travaillait comme mécanicien aux ateliers Angus du Canadien Pacifique. Durant son ascension, l’artiste a rarement refusé les invitations à se produire

including raising funds to restore Union United Church, Canada's oldest black congregation and the church of his youth. For these reasons, and for his dedication in mentoring local black youth, the 82-year-old Jones received this year's Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award.

When he was growing up, Union United was the only black church around. He continues to perform benefit concerts because "it's important for me to give back to the community." Every year, he does a minimum of 15 benefit concerts, which he credits to the outlook he inherited from his parents and the black community in the working-class district of Little Burgundy.

"Back then I never saw a black police officer, I never saw a black clerk in any of the stores, or a black nurse," he said. His parents told him one day that would change.

In nominating Jones for the Goldbloom award, historian Dorothy Williams noted that his life "exemplified hard work, tenacity, inspiration and selflessness."

When it comes to mastery of the piano, Jones says before the hard work there was his great ear for music and ability to reproduce what he heard. "It had to be a gift from God," says Jones, who started playing the piano at two years old. "My father [Oliver Wesley Jones] loved Bach, he sang in the church choir, and he studied piano. When he came home and tried to practice, I would scream and holler until he put me on his knee. He always said I was the reason he didn't become a great artist – because I interrupted his lessons."

As a toddler Jones would spend hours on the piano playing tunes that he had heard on the radio. They lived a block and a half from Union United Church where he first saw Oscar Peterson play. "I couldn't believe anyone was able to play that fast. Oscar Peterson had a great influence on me."

Jones' teachers insisted he and other students play only the classics, but his heart was in the more popular swing and boogie-woogie styles. "My parents couldn't understand why I wanted to play what they called 'woogie-woogie.'"

He has won 11 Félix awards and three Junos, was named to the Order of Quebec and Order of Canada, and was granted honorary doctorates by McGill, Laurentian and St. Francis Xavier universities.

Jones first announced his retirement in 2000. "At the time I gave away all of my written music and almost all of my records. I only kept the classical music, which I listen to the most, especially Bach." But in 2004, the Montreal Jazz Festival invited him to play alongside his idol Oscar Peterson and he couldn't refuse. "I hadn't touched the piano in four years until that night at Place des Arts, but for me, it turned out to be the most outstanding night of playing."

Though Jones had played duos with such legendary figures as Jay McShann, George Shearing, Hank Jones, and Dave Brubeck, he had never before played with Peterson. "I told him, 'I will play with you – as long as you only use your thumbs.'" Though a stroke had limited Peterson's use of his left hand, Peterson "could play more with his right than most pianists with both hands."

The next day, the calls started coming in. Jones agreed to do 10 concerts. He did 84 that year – so much for retirement.

Jones said he will stop performing once and for all this year. Once retired, he hopes to work as an ambassador promoting Canadian artists. "If I can help them get the exposure they need, I'll be happy to do so."

pour des causes, notamment pour amasser des fonds afin de restaurer le bâtiment de la Union United Church, la plus ancienne congrégation noire au Canada et l'église de sa jeunesse. Pour toutes ces raisons et pour le dévouement dont il a fait preuve en assurant l'encadrement des jeunes Noirs de sa localité, Oliver Jones, 82 ans, a reçu, cette année, le Prix Sheila et Victor Goldbloom.

Durant son enfance, l'Union United Church était la seule église noire des environs, et il n'a cessé de donner des concerts-bénéfice pour cette cause. « Il est important pour moi de redonner à la communauté une part de ce que j'ai reçu », explique-t-il. Chaque année, il donne au moins 15 concerts-bénéfice, une action qu'il attribue aux valeurs que lui ont inculquées ses parents et la communauté noire du quartier ouvrier de la Petite-Bourgogne.

« À l'époque, je ne voyais aucun policier, employé de magasin ou infirmière de race noire », poursuit-il. Ses parents l'avaient assuré qu'un jour cette situation allait changer.

En soumettant la candidature d'Oliver Jones au Prix Goldbloom, l'historienne Dorothy Williams a souligné que sa vie « est un modèle de travail acharné, de ténacité, d'inspiration et d'altruisme ».

Quant à sa maîtrise du piano, Oliver Jones explique qu'avant de pratiquer avec ardeur, son oreille musicale lui permettait de reproduire ce qu'il entendait. « C'est un don de Dieu », explique le musicien qui a commencé à jouer du piano à deux ans. « Mon père [Oliver Wesley Jones] adorait Bach, chantait dans la chorale de l'église et étudiait le piano. Lorsqu'il essayait de pratiquer à la maison, je poussais les hauts cris jusqu'à ce qu'il me prenne sur ses genoux. Il a toujours dit que c'était de ma faute s'il n'était pas devenu un grand artiste – parce que je l'interrompais durant ses pratiques. »

Tout jeune, Oliver Jones pouvait passer des heures à exécuter au piano des airs entendus à la radio. Il vivait à peine un coin de rue de l'Union United Church, où il a vu jouer Oscar Peterson pour la première fois. « Je n'en revenais pas de voir un musicien jouer avec une telle rapidité. Oscar Peterson a eu une très grande influence sur moi. »

Ses professeurs insistaient pour que lui et les autres élèves ne jouent que de la musique classique, mais le jeune Oliver éprouvait un penchant marqué pour une musique plus populaire, comme le swing et le boogie-woogie. « Mes parents n'arrivaient pas à comprendre pourquoi je voulais jouer ce qu'ils appelaient le *woogie-woogie*. »

Oliver Jones a remporté 11 Félix et trois Junos. Membre de l'Ordre national du Québec et de l'Ordre du Canada, il a également reçu un doctorat honorifique des universités McGill, Laurentienne et Saint-Francis-Xavier.

En 2000, M. Jones annonce pour la première fois qu'il prend sa retraite. « J'ai donné toute la musique que j'avais écrite et presque tous mes disques. Je n'ai conservé que mes disques préférés de musique classique, surtout Bach. » Mais en 2004, le Festival international de jazz de Montréal l'invite à jouer avec son idole Oscar Peterson. Comment refuser ? « Je n'avais pas touché à un piano depuis quatre ans jusqu'à ce concert à la Place des Arts. Mais, pour moi, ce moment a été le plus extraordinaire de ma carrière. »

Même si Oliver Jones a joué en duo avec des artistes légendaires, comme Jay McShann, George Shearing, Hank Jones et Dave Brubeck, il n'avait jamais partagé la scène avec Oscar Peterson. « Je lui ai dit : "Je jouerai avec vous que si vous utilisez vos pouces". » Malgré l'usage limité de sa main gauche après un accident vasculaire cérébral, Oscar Peterson « pouvait mieux jouer de la main droite que la plupart des pianistes avec leurs deux mains ».

Le lendemain, le téléphone a recommencé à sonner. Oliver Jones accepte de donner 10 concerts. Il en donnera 84 cette année-là – et voilà pour la retraite !

Cette année, Oliver Jones entend mettre un terme à sa carrière de manière définitive. Une fois à la retraite, il espère travailler à promouvoir les artistes canadiens. « Si je peux les aider à obtenir la visibilité dont ils ont besoin, je me ferai un plaisir de le faire. »



DAFINA SAVIC

Her ethical principles and desire for transparency truly comprise a beautiful profile of leadership for youth.

Ses principes éthiques et son désir de transparence forment un remarquable profil de leader pour les jeunes.

By/par Irwin Block

Stereotyped, misunderstood, and facing discrimination, there are few ethno-cultural groups more in need of advocacy than the world's Roma.

Dafina Savic understood this early in her life, growing up in Montreal's Little Italy neighbourhood, and as a young adult she took up that challenge.

The Montreal-born daughter of Serbian Roma, now 27, studied law and society at Dawson College and graduated in 2012 with a B.A. in political science at McGill, specializing in comparative politics and international relations.

With that academic base, Savic then launched Romanipé, which translates as Roma identity, a not-for-profit group where she began researching, organizing, and speaking out for fair treatment of Roma in immigration issues and refugee claims.

"A lot of discrimination against Roma today is based on stereotypes, related to the derogatory term Gypsy," Savic said in discussing her initiatives, which led to her winning this year's Young Quebecers Leading the Way Award.

Image and self-image are part of the problem Roma face and Savic is trying to change that. She not only seeks to identify and combat "ongoing discrimination against the Roma community," but also to reverse the negative stereotypes of its members.

Because discrimination flows from the stereotyping, "those who are positive examples for the community hide away from their Roma identity," she said, and that fuels the discriminatory cycle.

"Our mission is not only to fight against discrimination but also to empower and mobilize Roma to embrace their identity."

Romanipé also seeks broader recognition of the Romani genocide during the Second World War, when the Germans murdered as many as 220,000, or almost one quarter of the total number of Romani living in Europe. For the past few years, the genocide is commemorated internationally with ceremonies, including in Krakow, Poland, on Aug. 2.

This spring, Savic began working on her master's degree on refugee law and forced migration studies, a new program at the

Stereotypés, incompris et victimes de discrimination — peu de groupes ethnoculturels ont autant besoin de défenseurs que la communauté rom.

Très tôt, Dafina Savic ne tarde pas à saisir l'ampleur du problème. Née à Montréal et âgée aujourd'hui de 27 ans, cette jeune femme est la fille d'un couple rom de Serbie. Elle grandit dans le quartier montréalais la Petite Italie et, jeune adulte, relève le défi d'aider les siens.

Diplômée en 2012 en justice, droit et société au Collège Dawson, elle obtient un baccalauréat en sciences politiques de l'Université McGill, spécialisé en politique comparée et en relations internationales.

Grâce à une solide base universitaire, Mme Savic met sur pied un groupe à but non lucratif, *Romanipé*, un terme qui se rapporte à l'identité rom. Elle entame des recherches, organise et plaide en faveur d'un traitement équitable des questions liées à l'immigration et à l'obtention du statut de réfugié.

« Aujourd'hui, la discrimination à l'encontre des Roms est en grande partie fondée sur les stéréotypes associés au terme péjoratif, *gitan* », explique Mme Savic en décrivant ses initiatives, qui lui ont valu cette année le Prix Jeunes Québécois aux commandes.

L'image renvoyée par les autres et l'image de soi font partie des problèmes auxquels les Roms sont confrontés, et Mme Savic fait tout ce qu'elle peut pour modifier ces perceptions. Elle ne cherche pas seulement à définir et à lutter « contre la discrimination persistante envers la communauté rom », elle veut aussi inverser les stéréotypes négatifs véhiculés sur ses membres.

Comme la discrimination découle des stéréotypes, « les personnes qui sont des exemples positifs pour la communauté cachent leur identité rom », poursuit la jeune femme, et cela aussi alimente le cycle discriminatoire.

« Il ne suffit pas de lutter contre la discrimination. Notre mission consiste également à mobiliser les Roms et à leur donner les outils nécessaires pour qu'ils assument leur identité. »

Romanipé cherche aussi à obtenir une plus grande reconnaissance du génocide de la population rom durant la Seconde Guerre mondiale. Les Allemands ont en effet massacré 220 000 de ses membres, ce qui représente presque le quart du nombre total de Roms vivant en Europe. Depuis quelques années, le génocide de cette communauté est commémoré à l'échelle internationale lors de cérémonies, dont l'une s'est tenue le 2 août, à Cracovie, en Pologne.

Depuis le printemps dernier, Mme Savic prépare une maîtrise sur les réfugiés et la migration forcée, un nouveau programme, dont une partie comprend une formation à distance, donnée par l'University of London au Royaume-Uni.

University of London, in the United Kingdom, and part of its distance-learning program.

“It’s an issue we don’t often talk about much in Canada,” Savic said. But things are starting to evolve. A Roma community centre has been established in Toronto since 1998, and its founder, Ronald Lee, is assisting Savic in her work.

In nominating her for the award, the Montreal-born Lee credited Savic with working at a young age “to combat the misconceptions and prejudices rampant in Europe and elsewhere that are preventing young Romani people from gaining access to equality in education and employment.”

Roma have been in Canada since the early part of the last century, “living an invisible life,” but only relatively recently has their status become an issue. In 2012 Immigration and Refugee Board of Canada officials began to treat Roma migrants seeking asylum here as bogus claimants, in spite of evidence of persecution and threats in Hungary and elsewhere.

“When I started, the idea was to use Canada as an example, compared to Europe.”

As things stand, her not-for-profit organization is a low-key operation, with no public funding, and depends on volunteers.

“Any money we get in fundraising operations is usually for individual refugee families, to help cover their costs for asylum claims. It’s difficult to get public funding when you work in advocacy.”

As New Democratic Party leader Thomas Mulcair said in nominating her for the award, “the lack of easily obtained funding and resources is no hindrance to her resolve to make a difference.”

Mulcair got to know Savic while she was lobbying for changes in Ottawa. He was effusive in his praise, saying she is “resourceful, innovative, and does not give up.”

“Her ethical principles and desire for transparency truly comprise a beautiful profile of leadership for youth.”

Following her graduation, Savic was hired in 2013 in a pilot project as a settlement worker with the Marguerite Bourgeois school board. It had a concentration of Roma children from some 50 families, attending three elementary and one high school in LaSalle borough. Many of them were asylum seekers. Rather than simply focusing on Roma children, which Savic viewed as discriminatory, the project was expanded to include all immigrants at the schools.

Earlier this year, she worked with the Montreal Holocaust Memorial Centre as part of *Romanipé* to raise awareness of the Roma genocide with an event Aug. 2 to commemorate it.

She took part in a five-week United Nations fellowship program in Geneva that trains participants on ways to promote minority rights. At the World Social Forum in Montreal earlier this year as part of *Romanipé*, she organized events on institutionalized racism against minorities and the political economy of global migration.

Although the acceptance rate for Roma refugee claimants has increased under the Liberal government, Savic said there still are cases of alleged racial profiling and discriminatory actions aimed at preventing Roma from fleeing to Canada from central Europe.

Savic is currently working as a human rights coordinator with Montreal Holocaust Memorial Centre where she is seeking to raise awareness about contemporary human rights issues and educating people about the Holocaust, “making a link between the past and the present.”

« C’est un problème dont on parle peu au Canada », souligne Mme Savic. Mais la situation commence à évoluer. Depuis 1998, Toronto est dotée d’un centre communautaire rom, dont le fondateur, Ronald Lee, aide Mme Savic dans son travail.

En lui remettant son prix, M. Lee, natif de Montréal, a félicité Mme Savic d’avoir à un jeune âge « combattu les idées fausses et les préjugés, répandus en Europe et ailleurs, pour permettre aux jeunes Roms d’avoir le même accès que tous les citoyens à l’éducation et à l’emploi ».

Établis au Canada depuis le début du siècle dernier, les Roms y « mènent une vie invisible », mais ce n’est que récemment que leur statut est devenu un problème. En 2012, les membres de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié ont commencé à considérer les Roms qui cherchaient à obtenir l’asile au Canada comme de faux demandeurs, et ce, malgré les preuves de persécutions et de menaces, qui sévissent en Hongrie et ailleurs.

« Au début du projet, l’idée était de prendre le Canada comme exemple, en le comparant à l’Europe. »

Mais pour l’instant, son organisme à but non lucratif a une portée limitée. Il fonctionne sans financement public et dépend de l’action bénévole.

« Tous les fonds de nos activités de financement sont habituellement consacrés aux familles de réfugiés pour les aider à couvrir les coûts de leur demande d’asile. Il est difficile d’obtenir des fonds publics lorsque vous travaillez à la défense des droits de la personne. »

Ainsi que le soulignait le chef du Nouveau Parti démocratique, Thomas Mulcair, en présentant la candidature de Mme Savic pour ce prix, « la difficulté à obtenir des fonds et des ressources n’a aucunement entravé sa détermination à faire une différence ».

M. Mulcair a appris à connaître Mme Savic alors qu’elle militait à Ottawa pour que le gouvernement apporte des changements à sa politique concernant les réfugiés. Ne tarissant pas d’éloges à son sujet, il l’a qualifiée de personne « débrouillarde, capable d’innover et de celles qui n’abandonnent jamais ».

« Ses principes éthiques et son désir de transparence forment un remarquable profil de leader pour les jeunes », poursuit-il.

En 2013, après l’obtention de son diplôme, Mme Savic est embauchée dans le cadre d’un projet pilote comme travailleuse en établissement à la Commission scolaire Marguerite-Bourgeois. Des enfants roms de 50 familles fréquentaient trois écoles primaires et une école secondaire de l’arrondissement LaSalle. Plusieurs demandaient l’asile. Plutôt que de se pencher uniquement sur les enfants roms — une approche discriminatoire selon Mme Savic —, le projet a été élargi afin d’y inclure tous les immigrants des écoles.

Plus tôt cette année, la jeune militante a travaillé avec le Centre commémoratif de l’Holocauste à Montréal dans le cadre des efforts de *Romanipé* pour sensibiliser la population au génocide des Roms, lors d’un événement commémoratif, le 2 août dernier.

En outre, Mme Savic a suivi un programme de bourses de cinq semaines des Nations Unies à Genève, où l’on enseignait aux participants comment promouvoir les droits des minorités. Lors du Forum social mondial, qui se tenait à Montréal plus tôt cette année, elle a organisé, dans le cadre des activités de *Romanipé*, des événements sur le racisme institutionnalisé contre les minorités et sur l’économie politique de la migration mondiale.

Même si le taux d’acceptation des demandes de réfugiés roms a augmenté sous le gouvernement libéral, Mme Savic souligne qu’il y a encore des cas d’allégations de profilage racial et d’actions discriminatoires visant à empêcher les Roms de quitter l’Europe centrale pour s’envoler vers le Canada.

À l’heure actuelle, Mme Savic exerce les fonctions de coordonnatrice des droits de la personne au Centre commémoratif de l’Holocauste à Montréal, où elle cherche à sensibiliser l’opinion aux enjeux contemporains relatifs aux droits de l’homme et à renseigner la population sur l’Holocauste, « en établissant un lien entre le passé et le présent ».

CEDEC congratulates this year's winners
of the Sheila and Victor Goldbloom
Distinguished Community Service Award and
the Young Quebecers Leading the Way Award

La CEDEC félicite les gagnants du Prix Goldbloom
et du Prix Jeunes Québécois aux commandes

CEDEC is a leading partner and driving force for
community economic development and employability.

La CEDEC est un organisme partenaire de premier plan
et un moteur de développement économique
communautaire et d'employabilité.

1.888.641.9912
www.cedec.ca | info@cedec.ca

CEDEC

INNOVATE. GROW. PROSPER.

LEARN congratulates the

2016 winners of the

*Sheila and Victor Goldbloom Distinguished
Community Service Award and the
Young Quebecers Leading the Way Award*



These awards demonstrate your dedication and
significant contributions to the
English-speaking community of Quebec



Congratulations to the winners of the

- Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award
- Young Quebecers Leading the Way Award

You are an inspiration!



Partenaires
communautaires
Jeffery Hale
Community Partners

wejh.ca



1270, chemin Sainte-Foy
Bureau 2000
Québec Qc G1S 2M4
418 684-5333

Une communauté de soins
A Community of Care

Complexe
de santé
Reine
Elizabeth



Queen
Elizabeth
Health
Complex

CONGRATULATIONS

to **MIRIAM GREEN**

and this year's honourees
for their continued commitment
to the community

2111, Northcliffe Avenue, Montréal (Québec) H4A 3L5

Information: 514-485-5013



VENDÔME

www.qehc.org



CHSSN

Community Health
And Social Services Network
Réseau communautaire de santé
et de services sociaux

Congratulations to the recipients of the Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award and the Young Quebecers Leading the Way Award. Your dedication makes a difference in the lives of others.



CONGRATULATIONS!

We're happy to show our support for this year's winners of the **The Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award** and **The Young Quebecers Leading The Way Award**.

www.yesmontreal.ca
514-878-9788

As a not-for-profit organization, YES (Youth Employment Services) enriches the community by providing English-language support services to help Quebecers find employment and start and grow businesses



CPA et conseillers en gestion d'entreprises
CPAs & Business Advisors

FL Fuller Landau SENCRL/LLP

"If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his language, that goes to his heart."

« Si vous parlez à un homme dans une langue qu'il comprend, vous parlez à sa tête. Si vous lui parlez dans sa langue, vous parlez à son coeur ».

- Nelson Mandela



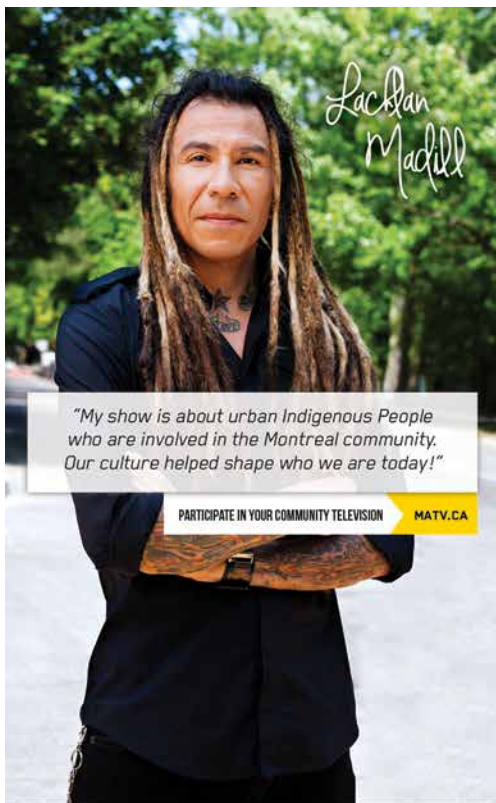
leading edge alliance
innovation • quality • excellence

Membre de / Member of
www.LeadingEdgeAlliance.com

Suivez-nous!
Connect with us!



www.flmontreal.com



Jackson Madill

"My show is about urban Indigenous People who are involved in the Montreal community. Our culture helped shape who we are today!"

PARTICIPATE IN YOUR COMMUNITY TELEVISION MATV.CA



Kim Sullivan

"Join me as we meet the people and community groups that are making a real difference in the Greater Montreal."

PARTICIPATE IN YOUR COMMUNITY TELEVISION MATV.CA



Paul Shore

"I wanted to create a TV show that would be a spontaneous speakers' corner for Montrealers with something to say. MA tv helped me make it happen!"

PARTICIPATE IN YOUR COMMUNITY TELEVISION MATV.CA

 URBAN NATIONS TUESDAY 6:30 PM	 MONTREAL BILLBOARD TUESDAY AND THURSDAY 6 PM	 THE STREET SPEAKS TUESDAY 7:30 PM
--	---	--



2017
 YOUNG QUEBECERS
 LEADING THE WAY
 LES JEUNES QUÉBÉCOIS
 AUX COMMANDES

**QC
GN** | Quebec
 Community
 Groups
 Network
www.qcgn.ca

A Plan for the Future: Quebec Youth and Canada in 2067
Un plan pour l'avenir : Les jeunes du Québec et du Canada en 2067

Quebec youths discuss their place in Canada
 Les jeunes du Québec discutent de leur place au Canada

Registration/Inscription : youthleadingway150.org/jeunesauxcommandes150.org



Financé par / Funded by
Canada

*Congratulations to the
winners of the 2016
Community Awards*



ESCC

**The English Speaking
Catholic Council**

**Le conseil catholique
d'expression anglaise**

2005 rue St. Marc St.
Montréal, Québec H3H 2G8
Tel.: (514) 937-2301
Fax.: (514) 907-5010
www.catholiccouncil.ca
E-mail: escc@bbell.net.ca

QUESCREN

RRC QEA

**The Quebec English-Speaking
Communities Research Network
(QUESCREN)**

*Sends its sincere congratulations to this year's
Goldbloom Award winners
and the winner of the Young Quebecers
Leading the Way Award!*

*QUESCREN is a dynamic alliance of researchers, community
members and institutions dedicated to developing research
capacity related to Quebec's English-speaking communities.
Please visit QUESCREN.ca and subscribe to our newsletter!*



ICRLM
Institut canadien
de recherche
sur les minorités
linguistiques

CIRLM
Canadian Institute
for Research
on Linguistic
Memories

Canada

Congratulations! // Félicitations !

**Miriam Green, Dafina Savic,
Oliver Jones & Gerald Cutting**

**Thank you for your involvement
in our community.**

**Merci pour votre engagement
au sein de notre communauté.**

**A special thanks to //
Un remerciement particulier à
Mauril Bélanger**



Thomas Mulcair
Député // MP Outremont

154 avenue Laurier Ouest, bureau 302
Montréal (Québec) H2T 2N7
Tél. 514 736-2727
thomas.mulcair@parl.gc.ca

NPD + NDP

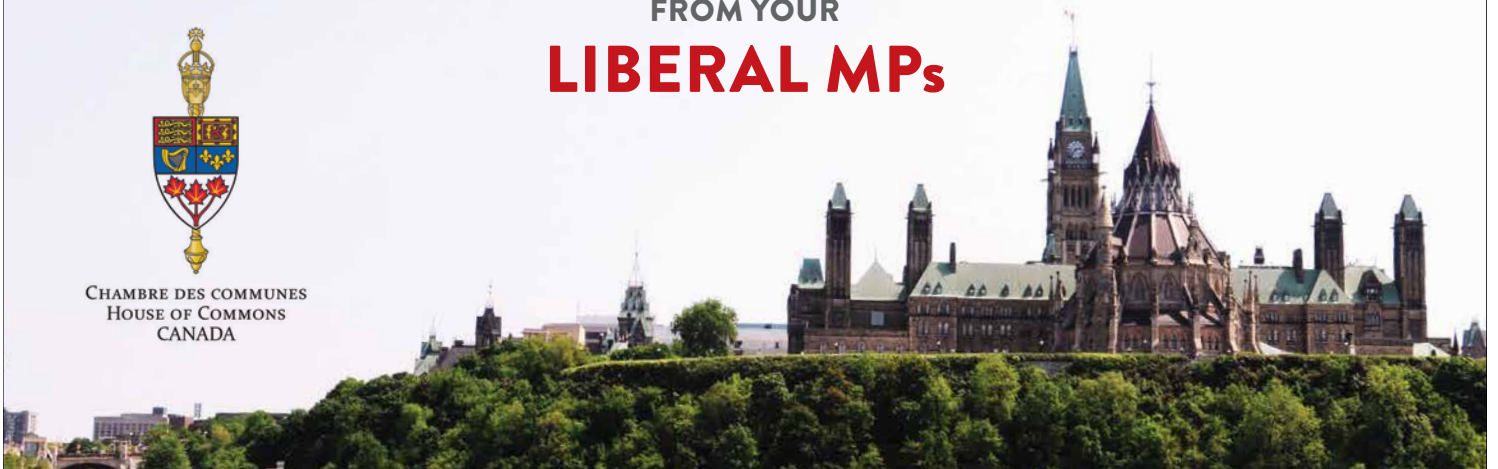
CONGRATULATIONS

FROM YOUR

LIBERAL MPs



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA



FRANK BAYLIS

M.P. for Pierrefonds — Dollard
Frank.Baylis@parl.gc.ca
T : 514 624-5725



Hon. STÉPHANE DION

M.P. for Saint-Laurent
Stephane.Dion@parl.gc.ca
T : 514 335-6655



EMMANUEL DUBOURG

M.P. for Bourassa
Emmanuel.Dubourg@parl.gc.ca
T : 514 323-1212



Hon. MARC GARNEAU

M.P. for NDG — Westmount
Marc.Garneau@parl.gc.ca
T : 514 283-2013



ANTHONY HOUSEFATHER

M.P. for Mount Royal
Anthony.Housefather@parl.gc.ca
T : 514 283-0171



Hon. MÉLANIE JOLY

M.P. for Ahuntsic-Cartierville
Melanie.Joly@parl.gc.ca
T : 514 383-3709



DAVID LAMETTI

M.P. for LaSalle — Émard — Verdun
David.Lametti@parl.gc.ca
T : 514 363-0954



ALEXANDRA MENDÈS

M.P. for Brossard — Saint-Lambert
Alexandra.Mendes@parl.gc.ca
T : 450 466-6872



MARC MILLER

M.P. for Ville-Marie —
Le Sud-Ouest — Île-des-Soeurs
Marc.Miller@parl.gc.ca
T : 514 496-4885



PABLO RODRIGUEZ

M.P. for Honoré-Mercier
Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca
T : 514 353-5044



FRANCIS SCARPALEGGIA

M.P. for Lac-Saint-Louis
Francis.Scarpaleggia@parl.gc.ca
T : 514 695-6661



PETER SCHIEFKE

M.P. for Vaudreuil — Soulanges
Peter.Schiefke@parl.gc.ca
T : 450 510-2305

Nos plus sincères félicitations aux lauréats des Prix Goldbloom et du Prix des jeunes Québécois aux commandes.

Congratulations to the winners of the Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Service Award and the Young Quebecers Leading the Way Award.



GEOFFREY KELLEY - MNA for Jacques-Cartier

Ministre responsable des Affaires autochtones /
Minister responsible for Native Affairs



MARTIN COITEUX - MNA for Nelligan

Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire /
Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

Ministre de la Sécurité publique / Minister of Public Security
Ministre responsable de la région de Montréal /
Minister responsible for the Montreal region



KATHLEEN WEIL - MNA for Notre-Dame-de-Grâce

Ministre de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion /
Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness



CARLOS J. LEITAO - MNA for Robert-Baldwin

Ministre des Finances / Minister of Finance
Ministre responsable de l'Administration gouvernementale et de la
Révision permanente des programmes et président du Conseil du trésor /
Minister responsible for Government Administration and Ongoing
Program Review and Chair of the Conseil du trésor



FRANÇOIS OUIMET - MNA for Marquette

Premier vice-président de l'Assemblée Nationale /
First Vice-President of the National Assembly



Jacques Chagnon

Député de | MNA for
Westmount–Saint-Louis

Président de l'Assemblée nationale
President of the National Assembly



« J'appuie avec enthousiasme la huitième édition des Prix Sheila et Victor Goldbloom et la seconde édition du Prix Jeunes Québécois aux commandes! Je suis certain que votre événement sera rempli de succès, grâce aux efforts de vos bénévoles et des organisateurs qui ont donné leur soutien. **Merci!** »

"It is with great pleasure that I lend my support to the eighth annual Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Community Service Award and the second annual Young Quebecers Leading the Way Award! Congratulations to all the volunteers and organizers for their dedication and hard work. **Thank you!**"



*Congratulations to three pillars of
our English-speaking community,
the worthy recipients of the Sheila
and Victor Goldbloom Distinguished
Community Service Award:
Oliver Jones, Miriam Green
and Gerald Cutting*

DAVID BIRNBAUM

MNA D'Arcy-McGee

Parliamentary Assistant to the Minister of Education
and the Minister of Higher Education

Député de D'Arcy-McGee

Adjoint parlementaire du ministre de l'Éducation
et de la ministre de l'Enseignement supérieur



5800 Cavendish Blvd. Suite 403 | Cote St. Luc, Québec H4W 2T5 | 514.488.7028

**MONTREAL'S
NEWS
WEATHER
TRAFFIC
PEOPLE
PLACES
& STORIES**

**HEAR IT ON
DAYBREAK** WITH MIKE FINNERTY
WEEKDAYS 5:30AM



THE QUEBEC COMMUNITY GROUPS NETWORK

celebrates the many contributions of Quebec's English-speaking community and applauds the winners of the 2016 *Sheila and Victor Goldbloom Distinguished Service Award*

**GERALD CUTTING, MIRIAM GREEN
AND OLIVER JONES**

We also extend our congratulations to the recipient of the 2016 *Young Quebecers Leading the Way Award*

DAFINA SAVIC



**QC
GN** | Quebec
Community
Groups
Network
www.qcgn.ca



Association des commissions scolaires anglophones du Québec
Quebec English School Boards Association

The Voice of English Public Education in Quebec

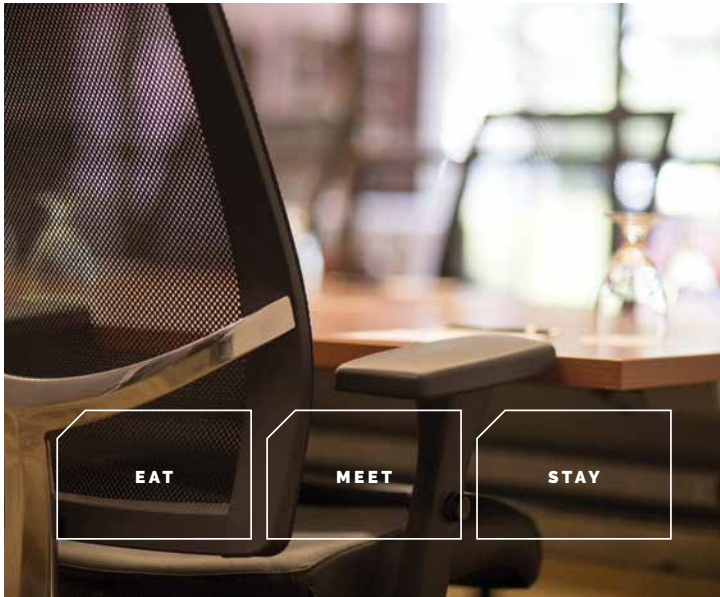
Quebec English School Boards

Thank you for the united
community collaboration,
effort and support in
protecting our English
language education rights.

Our schools
Our community
Our future

For more information
514.849.5900

quesba.qc.ca



NAV CENTRE
A VENUE WITH A DIFFERENCE

1950 Montreal Road, Cornwall (Ontario) K6H 6L2
 conferences@navcentre.ca | Toll free: 877-832-6416 | navcentre.ca



**Supporting the Vitality and Wellbeing of
 Quebec's English-speaking Communities**

FONDATION
*Notre***HOME**
 FOUNDATION

Congratulations to the 2016 winners of the
**Sheila and Victor Goldbloom
 Distinguished Community Service Award**
 and the
Young Quebecers Leading the Way Award

Make your community better
 Get involved: www.notrehome-qc.ca



*Henri
 Pardo*

"My documentary series is about efforts by Montreal's black communities to plan and build a wealthier future for their community."

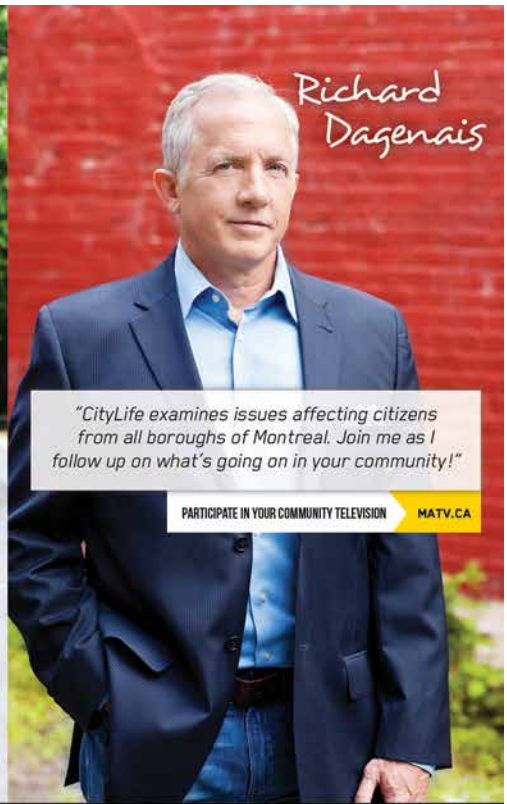
PARTICIPATE IN YOUR COMMUNITY TELEVISION MATV.CA



*Lacklan
 Macmill*

"My show is about urban Indigenous People who are involved in the Montreal community. Our culture helped shape who we are today!"

PARTICIPATE IN YOUR COMMUNITY TELEVISION MATV.CA



*Richard
 Dagenais*

"CityLife examines issues affecting citizens from all boroughs of Montreal. Join me as I follow up on what's going on in your community!"

PARTICIPATE IN YOUR COMMUNITY TELEVISION MATV.CA



BLACK WEALTH MATTERS
 TUESDAY 7 PM



URBAN NATIONS
 TUESDAY 6:30 PM



CITYLIFE
 TUESDAY 8 PM

We are a greater Montreal



Elysia Bryan-Baynes

Jamie Orchard

Anthony Farnell

Global News at 5:30
Weeknights with Jamie Orchard

**Global
NEWS**
Globalnews.ca

*Thanks to the generous partners of the 2016
Community Awards*

*Nous remercions tous les partenaires de l'édition 2016
des Prix Communautaires*

PLATINUM PARTNER | PARTENAIRE PLATINE



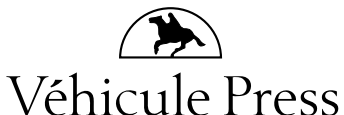
GOLD PARTNERS | PARTENAIRES OR



SILVER PARTNERS | PARTENAIRES ARGENT



BRONZE PARTNERS | PARTENAIRES BRONZE



**YOUNG QUEBECERS
LEADING THE WAY
AWARD**



FONDATION
*Notre***HOME**
FOUNDATION